

Porównanie tłumaczeń II Samuela 2:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Abner, syn Nera, wyszedł – wraz ze sługami Isz-Boszeta, syna Saula – z Machanaim do Gibeonu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Abner, syn Nera, wyruszył wraz ze sługami Isz-Boszeta, syna Saula, z Machanaim do Gibeonu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Abner, syn Nera, i słudzy Iszboszeta, syna Saula, wyruszyli z Machanaim do Gibeonu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem wyszedł Abner, syn Nera, i słudzy Izboseta, syna Saulowego, z Machanaim do Gabaonu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyszedł Abner, syn Ner, i słudzy Isboseta, syna Saulowego, z obozu do Gabaon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Abner, syn Nera, i słudzy Iszbaala, syna Saula, udali się z Machanaim do Gibeonu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem Abner, syn Nera, wyruszył wraz ze sługami Iszboszeta, syna Saula, z Machanaim do Gibeonu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Abner, syn Nera, wyruszył wraz ze sługami Iszboszeta, syna Saula, z Machanaim do Gibeonu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Abner, syn Nera, i żołnierze Iszbaala, syna Saula, opuścili Machanaim i pomaszerowali w kierunku Gabaonu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Abner, syn Nera, i słudzy Iszbaala, syna Saula, wyruszyli z Machanajim do Gibeonu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вийшов Авеннир син Нира і слуги Євостея сина Саула з Манаема до Гаваона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wyruszył Abner, syn Nera, a także słudzy Isboseta, syna Saula, z Machnaim do Gibeonu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Po jakimś czasie Abner, syn Nera. i słudzy Isz-Boszeta, syna Saula, odeszli z Machanaim do Gibeonu